

4000/4 i	Art. 1481
4000/5 i	Art. 1483
5000/4 i	Art. 1485
5000/5 Inox i	Art. 1487

D Betriebsanleitung

Hauswasserautomat electronic plus mit Trockenlaufsicherung

GB Operating Instructions

Pressure Tank Unit electronic plus with Dry-Running Safety

F Mode d'emploi

Station de pompage automatique electronic plus avec sécurité manque d'eau

NL Instructies voor gebruik

Pomp met hydrofoor electronic plus met droogloopbeveiliging

S Bruksanvisning

Pumpautomat electronic plus med Torrkörningsskydd

I Istruzioni per l'uso

Pompa ad intervento automatico electronic plus con sicurezza contro il funzionamento a secco

E Manual de instrucciones

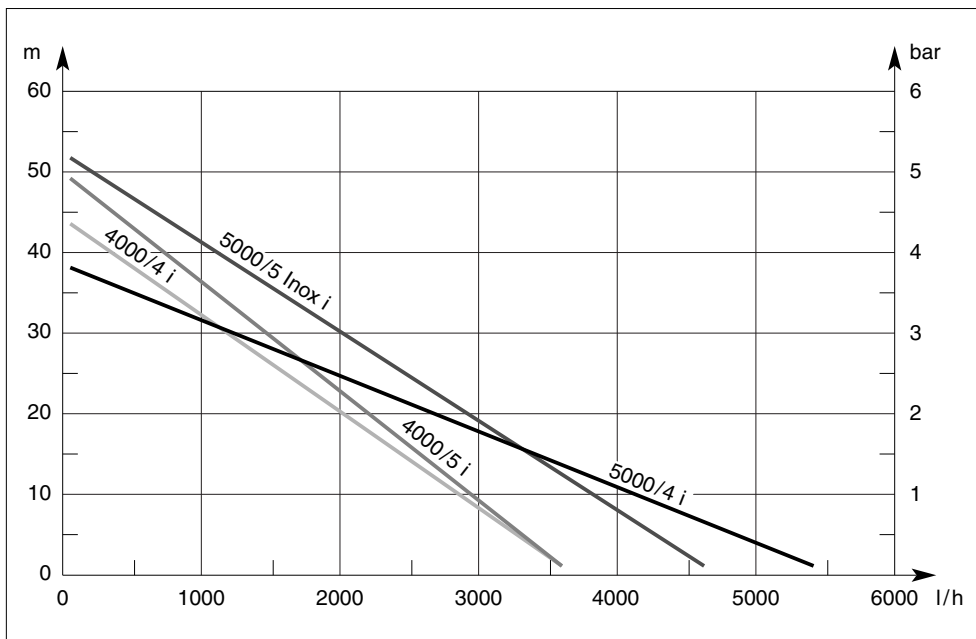
Bomba automática electronic plus con protección del recorrido en vacío

P Instruções de utilização

Bomba de Pressão electronic plus com protecção contra o funcionamento em seco

DK Brugsanvisning

Husvandværk electronic plus med tørløbssikring



D

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Betriebsanleitung Seite
3-15

NL

Lees deze Instructies voor gebruik voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

Instructies voor gebruik Pagina
40-51

E

Antes de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.

Manual de instrucciones Página
76-87

GB

Please read these operating instructions carefully before using the unit.

Operating instructions Page
16-27

S

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan Du tar Din GARDENA Pump i bruk.

Bruksanvisning Sida
52-63

P

Por favor leia atentamente estas instruções de manejo antes de utilizar esta bomba.

Manual de instruções Página
88-99

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de votre pompe.

Mode d'emploi Page
28-39

I

Prima di mettere in uso la nuova pompa, leggere attentamente le istruzioni.

Istruzioni per l'uso pagina
64-75

DK

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem før montering og igangsætning af apparatet.

Brugsanvisning Side
100-111

GARDENA Bomba automática electronic plus con protección recorrido en vacío 4000/4 i, 4000/5 i, 5000/4 i, 5000/5 Inox i

Bienvenido al jardín GARDENA ...



Esto es la traducción del manual de uso alemán original. Lea Vd. estas instrucciones de uso detenidamente y observe sus indicaciones. Familiarícese mediante las presentes instrucciones con la bomba automática, las piezas de ajuste y mando así como con el uso adecuado.

⚠ Por motivos de seguridad, los niños y adolescentes menores de 16 años, así como aquellas personas que no estén familiarizadas con las presentes instrucciones, no deberán hacer uso de la bomba automática.

Guarde las instrucciones en lugar seguro.

Las aplicaciones de su bomba automática

Aplicaciones

Las bombas automáticas GARDENA están previstas para ser utilizadas en la casa y el jardín. Como bombas automáticas se consideran aquellas que mayoritariamente accionan aparatos y sistemas de riego en jardines privados.

Medios a bombear

Las bombas automáticas se pueden utilizar para extraer agua de lluvia, agua corriente y agua de piscinas con cloro.

Tener en cuenta

⚠ Las bombas no están previstas para un funcionamiento de larga duración (p.ej. usos industriales y transvase continuo). No se deben transvasar aguas ácidas, fácilmente inflamables o productos explosivos (p.ej. gasolina, petróleo o soluciones con nitro) o productos alimenticios.

Temperatura del agua

La temperatura del agua no debe sobrepasar los 35 °C.



Indicaciones de seguridad

Utilización de la bomba en piscinas

Sólo puede utilizarse la bomba cerca de piscinas, estanques o lugares similares si la bomba dispone de un interruptor de corriente de defecto para corriente de falla nominal de ≤ 30 mA (interruptor FI) (DIN VDE 0100-702 y 0200-738). Si se encuentran personas en la piscina o en el estanque de jardín no puede utilizarse la bomba. La bomba ha de estar además en lugar firme y seguro a las inundaciones.

→ Aconsejamos consultar con su electricista.

Cables de conexión a la red

Los cables de conexión a la red no deben tener una sección menor que los cables protegidos por goma con el signo H07 RNF. Los cables de prolongación deben corresponder a la norma DIN VDE 0620.

Empleo de la bomba para alimentación de agua doméstica

Al utilizar la bomba automática para la alimentación de agua hay que observar las normas vigentes de las autoridades de aguas.

Al conectar la bomba a la instalación de agua se deben cumplir las normas sanitarias específicas del país, para evitar la aspiración de agua no potable.

→ Consulte a un especialista en sanidad.

Influjos ambientales

La bomba no debe exponerse a la lluvia. No utilice la bomba en ambientes húmedos o lluviosos.

Realizar un control visual

Antes de utilizar la bomba hay que revisarla, sobretodo compruebe el cable y el enchufe. Una bomba averiada no debe utilizarse. En caso de avería hay de enviarla al servicio técnico GARDENA o llevarla a un electricista.

Observar la tensión de la red

Observe el voltaje. Los datos de la placa con el tipo de la bomba han de coincidir con los de la red.

Instrucciones para el uso

Tapa del filtro y de la válvula del caudal

Asegurarse de que la tapa del filtro y de la válvula del caudal están apretadas durante la operación.

No transportar la bomba sujetándola con el cable

No utilice el cable para transportar la bomba ni para desconectar la toma de la base. Proteja el cable del calor, de aceites y cantos afilados.

Desenchufar el enchufe de la red

Si no utiliza la bomba desconéctela de la red.

Evitar la marcha en seco

Para evitar un funcionamiento en vacío de la bomba, procure que el extremo de la manguera de succión esté siempre dentro del medio a bombear.

Desgaste y disminución del rendimiento

Arenas y otras materias abrasivas dentro del líquido a bombear llevan al desgaste prematuro y disminuyen el rendimiento.

No apta para servicio continuo

La bomba no está prevista para un servicio continuo (p.ej. fines industriales o transvase continuo).

Caudal mínimo

El caudal mín. es de 90 l/h (1,5 l/min.). No se deben utilizar aparatos de conexión con un caudal menor.

Presión int. máx. adm.

Al utilizar la bomba para aumentar la presión no se debe sobrepasar la presión máx. interior de 6 bar (lado presión). Para ello se ha de sumar la presión de salida con la presión de la bomba.

Ejemplo: Presión de salida del agua 1,5 bar, presión de la bomba automática 5000/4 i electronic plus 3,8 bar, presión total 5,3 bar.

Accesorios recomendados

Conjunto de succión GARDENA

Art. Nº 1411 (3,5 m) / 1418 (7 m)

Manguera espiral resistente al vacío, lista para la conexión, con filtro de aspiración y válvula antirretorno Ø 25 mm (1")

Mangueras de succión GARDENA

Resistentes a la torsión y el vacío. Se puede adquirir por metros con un diámetro de 19 mm (3/4") o de 25 mm (1") sin conexiones o en rollos de medidas fijas con conexiones.

Art. Nº 1720 19 mm (3/4") o Art. Nº 1721 25 mm (1")

Filtro de succión con stop antirretorno GARDENA

Art. Nº 1726 19 mm (3/4"); Art. Nº 1727 25 mm (1");

Art.-Nº 1728 19 mm (3/4") / 25 mm (1")

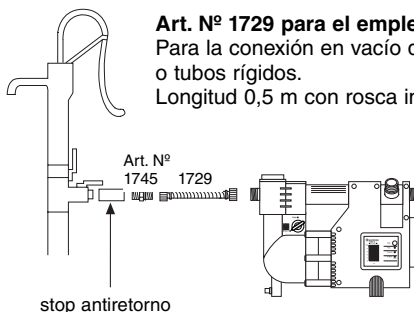
Ejecución en metal/plástico

Tubo de succión para pozo de propulsión GARDENA

Art. Nº 1729 para el empleo en el lado de aspiración

Para la conexión en vacío de la bomba al pozo de propulsión o tubos rígidos.

Longitud 0,5 m con rosca interior de 33,3 mm (G1).



Conexiones rápidas con rosca de latón GARDENA (→ Empleo en el lado de impulsión)

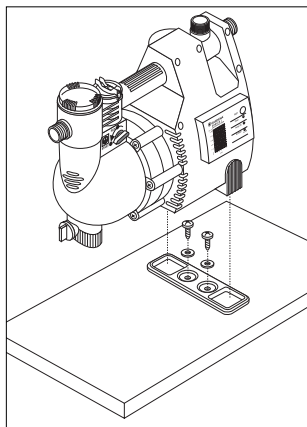
Art. Nº 7109 pieza roscada de conexión rápida con rosca interior de 33,3 mm (G1) y

Art. Nº 7120 conexión de succión y alta presión para mangueras de 19 mm (3/4") o

Art. Nº 7121 para mangueras de 25 mm (1") en combinación con una abrazadera para mangueras Art. Nº 7192.

Instalación fija

Placa de fijación



Para la estabilidad de la bomba y evitar que pueda resbalar, atornille la placa de fijación adjunta sobre una base firme.

Después ponga la bomba automática con sus pies encima.

Instale la bomba de tal forma que pueda colocar un recipiente de recogida con el tamaño necesario para debajo del tornillo de drenaje para vaciar la bomba o la instalación.

Instale la bomba en lo posible más elevada que la superficie del agua a aspirar con la bomba.

Nota:

Si esto no es posible, instale una válvula de cierre resistente a la depresión entre la bomba y la manguera de aspiración, p.ej., para la limpieza del filtro incorporado.

Utilizar mangueras flexibles y resistentes a la presión

Utilice tubos flexibles y resistentes a la presión para establecer la conexión con la instalación fija (→ reducción del ruido).

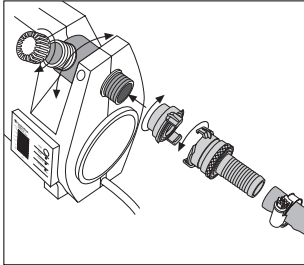
Montaje de válvulas de cierre

En instalaciones fijas, tanto por el lado de aspiración como el de presión utilice válvulas de cierre

→ importante para trabajos de mantenimiento y limpieza o para parar las bombas.

Conexión – Lado de impulsión

Lado de impulsión



Las piezas de conexión sobre la boca de aspiración y de impulsión sólo deben apretarse a mano.

Conectar la manguera en el lado de presión con rosca de 33,3 mm (G1):

→ a elección, en la conexión giratoria en 120° y/o en la conexión horizontal.

→ tape la conexión que no se necesita con el tapón de cierre.

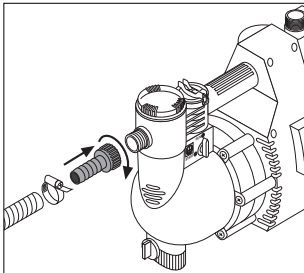
Recomendación:

Utilice mangueras resistentes a la presión, como, p.ej., la manguera GARDENA Profi Top de 19 mm (3/4") de diámetro, Art. N° 4414, en combinación con la rosca de conexión rápida de 33,3 mm (G1) rosca interior GARDENA, Art. N° 7109, y la conexión de aspiración y alta presión GARDENA, Art. N° 7120 para mangueras de 19 mm (3/4"), y una abrazadera para mangueras GARDENA, Art. N° 7192.

Rendimiento óptimo de la bomba

Para aprovechar óptimamente el rendimiento de la bomba se conectan mangueras de 19 mm (3/4").

Conexión – Lado succión



Atornille el conjunto de succión GARDENA (Art. N° 1411/1418) en el lado de aspiración de la bomba y apriételo a mano hasta que el anillo de junta esté bien ajustado. Después introduzca la manguera en el líquido a bombear.

Instalación fija:

Para la conexión con tuberías o pozos recomendamos utilizar la manguera de aspiración para pozos GARDENA (Art. N° 1729).

Recomendación:

Para alturas de succión mayores de 4 m aconsejamos atar la manguera de succión adicionalmente a una estaca de madera para descarga a la bomba.

Por el lado succión no deben utilizarse conexiones con sistema "click".

Antes de la puesta en marcha

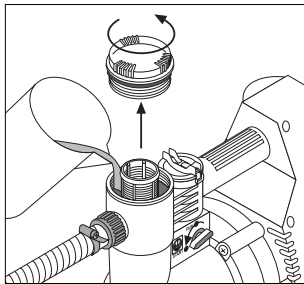
Instalación y llenado de la bomba

Instalar la bomba en una distancia segura con respecto al líquido a bombear

El lugar de instalación debe ser firme y seco y permitir la buena estabilidad de la bomba.

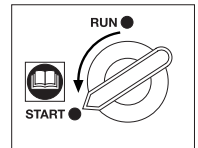
→ Instalar la bomba a una distancia prudencial (mínimo de 2 m) del líquido de aspiración.

La bomba se debe instalar en un lugar con una humedad atmosférica escasa y una ventilación suficiente en la zona de las aperturas de ventilación. La distancia hasta las paredes debe ser, al menos, de 5 cm. La suciedad (p. ej. la arena o tierra) no debe ser aspirada a través de las aperturas de ventilación.



Llenar la bomba:

- Abrir la tapa de la cámara del filtro.
- Poner el interruptor giratorio en la posición de **START** (→ se abre la válvula de retención integrada).
- Llenar la bomba completamente con líquido limpio y frío a través de la cámara de filtro.

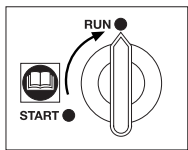
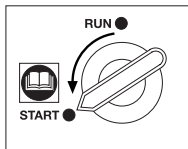


● Utilice una manguera de succión con válvula antirretorno y llénela con agua para permitir la succión sin perturbaciones (véase el capítulo "Conexión – Lado succión").

- Atornille de nuevo la tapa de la cámara de filtro.

Puesta en marcha

Primera puesta en marcha



- Poner el interruptor giratorio de la válvula de retención en la posición de **START**.
- Abrir ligeramente los puntos de toma de la tubería de impulsión (p.ej., barra de riego, grifo del agua)
→ El aire debe poder salir durante la succión.
- Enchufe la clavija de enchufe a la red en una toma de corriente alterna de 230 V.

¡Atención: la bomba arranca enseguida!

Ponga el interruptor giratorio en **RUN** (funcionamiento normal) en cuanto la bomba empiece a bombear
→ Garantía de un funcionamiento normal de la bomba.

El control electrónico

Las bombas automáticas incorporan un control electrónico con programas fijos. El control electrónico es activado por impulsos del interruptor y el detector de protección de marcha en vacío.

El interruptor está ajustado de fábrica a una presión de aproximadamente 2,2 bar. Este ajuste no puede ser modificado. El dispositivo de seguridad de marcha en vacío protege la bomba y regula la marcha de

ineria de la bomba contra el lado de impulsión cerrado.

Los estados de funcionamiento están indicados por los LEDs (diodos luminosos) (→ Véase "El display del control electrónico").

Puesta en marcha

Interruptor electrónico

- Al enchufar la clavija de enchufe en la red de corriente alterna de 230 V se encienden los LED rojo y verde, la bomba arranca. Al alcanzar la presión máxima se desconecta la bomba (→ se apaga el LED verde de la bomba).
- Si la presión desciende por debajo de 2,2 bar, aproximadamente, el control electrónico conecta la bomba automáticamente. **Nota:** La extracción de una pequeña cantidad de agua (unos ml) puede provocar ya una caída de la presión y, con ello, la conexión de la bomba.
- Si ha terminado la extracción de agua, se genera la presión máxima en la tubería. La bomba marcha aún durante unos 10 segundos y después se desconecta.
- La bomba es desconectada por el interruptor en caso de falta de líquido (→ seguro de marcha en vacío).

Avería

Existe una avería si no se puede bombear agua o si falta agua, p.ej.:

- si la cantidad bombeada es menor de aproximadamente 90 l/h (→ estrangulación del lado de impulsión)
- si la cantidad bombeada es menor de aproximadamente 400 l/h (→ estrangulación del lado de succión)
- si existe una fuga en el sistema, de forma que la bomba conecta y desconecta más de 7 veces en 2 minutos.
- debido a una manguera sin válvula antiretorno.

Aclaraciones de términos

Ciclo de succión

La bomba intenta restablecer el funcionamiento normal después de 4 minutos.

Modo autoaspirante automático (→ LED ALARM ámbar intermitente)

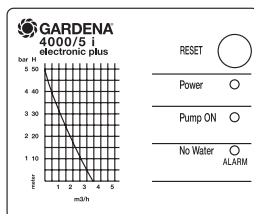
Después de una avería el control electrónico de la bomba realiza hasta 3 intentos de succión automáticos, en diferentes intervalos de tiempo, para restablecer de nuevo el funcionamiento normal, después de 1 hora, después de 5 horas y después de 20 horas, respectivamente. En cada uno de estos intentos se ejecuta el **ciclo de succión** (ver arriba).

Re-plugging (desenchufar y enchufar de nuevo el enchufe de la red)

¡Importante! ¡Desconecta la bomba de la red! Compruebe si existen eventuales fallos en la instalación y en la bomba (vea el capítulo "Búsqueda de fallos"). Elimine el fallo y ponga la bomba de nuevo en marcha, enchufándola en una toma de corriente alterna de 230 V.

El display del control electrónico

Estado



encendido



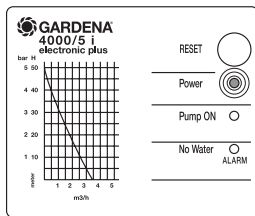
intermitente



intermitente rápido

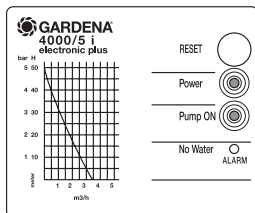
Tecla RESET

La tecla RESET sirve para volver a poner en marcha la bomba después de una avería.



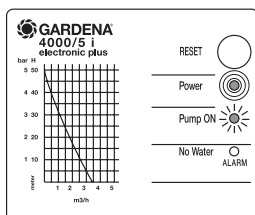
Se enciende el LED Power rojo

La bomba está conectada a la red de corriente eléctrica.
La instalación se encuentra en servicio normal.



LED verde encendido

Al conectarse la bomba a la red, la bomba funciona.
Cuando la bomba ha conseguido la presión máx. la bomba se desconecta (LED verde desaparece) y la bomba funciona a modo normal.

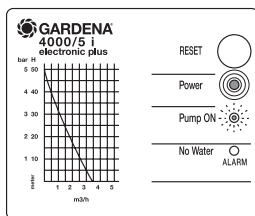


LED verde parpadea lentamente (1 x por segundo)

- La cantidad de bombeo es demasiado reducida **en el lado de presión** (menos de 90 l/h).

La bomba funciona por inercia se desconecta después.
Se conecta de nuevo en cuando alcanza la presión de aprox. 2,2 bar (p.ej., en casos de pérdidas).

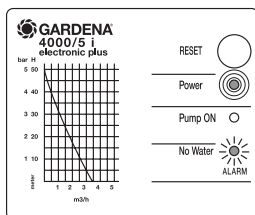
- La bomba debe ser desconectada poco antes, después de terminar la extracción de agua.



LED verde parpadea rápido (4 x por segundo)

- La cantidad de bombeo es demasiado reducida **en el lado de succión** (menos de 400 l/h). La bomba continúa en marcha durante unos 40 segundos, aproximadamente. Si no se alcanza el funcionamiento normal dentro de este período de tiempo, se desconecta la bomba y el control cambia a la modalidad de “**autoaspirante automática**”.

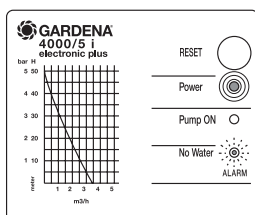
Nota: La bomba se puede conectar de nuevo en todo momento con la tecla RESET.



LED ámbar parpadea lentamente (1 x por segundo)

- Al arrancar de nuevo, la cantidad del agua es insuficiente. La bomba realiza entonces el primer “**ciclo de succión**”. Si no se alcanza el funcionamiento normal la bomba se desconecta y el control cambia a la modalidad “**autoaspirante automática**”.

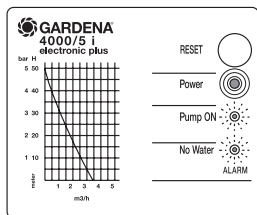
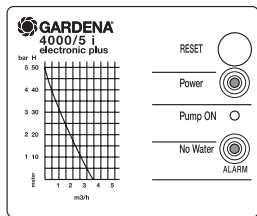
Nota: La bomba se puede conectar de nuevo en todo momento con la tecla RESET.



LED ámbar parpadea rápido (4 x por segundo)

- Aviso de alarma si la cantidad de agua es insuficiente mientras la bomba se encuentra en funcionamiento normal. El control cambia a la modalidad “**autoaspirante automática**”.

Nota: La bomba se puede conectar de nuevo en todo momento con la tecla RESET.



LED ámbar encendido

- La modalidad “**autoaspirante automática**” ha terminado y la bomba no bombea (p.ej., no hay agua en el depósito o en el pozo, o el filtro está sucio).
Nota: La bomba se puede conectar de nuevo pulsando la tecla **RESET** o mediante “**Re-plugging**”.

LED verde y ámbar se encienden alternativamente

(4 x por segundo)

- Parpadeo de alarma: existe una fuga en el sistema de tuberías. Debido a una fuga la bomba se conecta y desconecta rápidamente. Si estas conmutaciones se producen más de 7 veces en 2 minutos, el control transmite la señal de alarma intermitente y el motor se desconecta.

Nota: La nueva puesta en marcha de la bomba sólo es posible mediante “**Re-plugging**”.

Búsqueda de fallos

¡Importante!

Desconecte el enchufe.

Compruebe la bomba por si tuviera algunos fallos como:

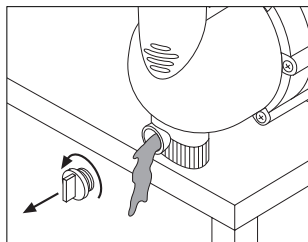
- la válvula antirretorno en el extremo del tubo de succión falta o está defectuosa
- ni la bomba ni el tubo de succión se han llenado con líquido a bombear
- el interruptor giratorio de la válvula antirretorno está en la posición **START** y no ha sido puesto en **RUN** una vez que la bomba transporta líquido

- el extremo del tubo de succión no está en el agua
- caudal demasiado pequeño
- defecto de estanqueidad de la manguera de succión o de las conexiones
- el filtro de succión está obstruido
- el aire no puede salir por el lado de presión, porque los puntos de extracción están cerrados, etc.
- defecto de estanqueidad de la tubería de presión o de los aparatos consumidores.

- Debido a una fuga la bomba se conecta y desconecta. Si estas conmutaciones se producen más de 7 veces en 2 minutos el control transmite la señal de alarma intermitente y el motor se desconecta.

Corrija el fallo y conecte la bomba nuevamente a la red. Si la extracción no se pone en marcha a pesar de pulsar varias veces el **RESET**, le rogamos se dirija al servicio técnico GARDENA.

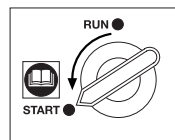
Puesta fuera de servicio



¡Desconecte el enchufe de la red antes de cualquier manipulación de la bomba!

Proteja la bomba contra las heladas.

- Ponga el interruptor giratorio en la posición **START** y vacíe la bomba mediante el tornillo de drenaje de agua.
- Guarde la bomba en un lugar protegido contra las heladas.



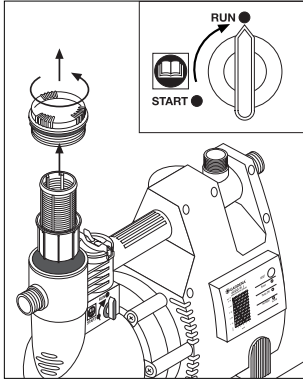
Basura:

(de conformidad con
RL2002/96/EC)



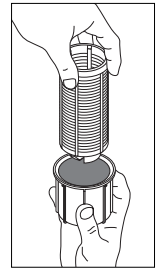
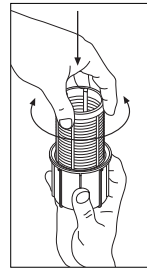
El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

Limpeza del filtro incorporado

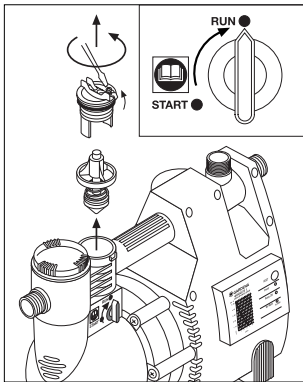


¡Desconecte el enchufe de la red antes de cualquier manipulación de la bomba!


- Ponga o deje el interruptor giratorio en la posición **RUN**.
- Si es preciso, cierre la válvula de cierre del lado de aspiración.
- Desenroscar la tapa del filtro en sentido antihorario.
- Extraiga la unidad del filtro tirando de ella verticalmente hacia arriba.
- Sostenga firmemente el vaso y extraiga el filtro del cierre de bayoneta mediante un giro en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Limpie el vaso con agua corriente y el filtro, p.ej., con un cepillo blando.
- Monte la unidad del filtro del vaso en secuencia inversa al de desmontaje.
- Coloque la unidad del filtro limpia en la bomba.
- Atornille la tapa del filtro hasta el tope.

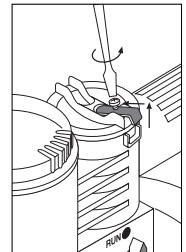


Limpeza de la válvula de retención integrada



¡Desconecte el enchufe de la red antes de cualquier manipulación de la bomba!

- Ponga o deje el interruptor giratorio en la posición **RUN**.
-  ¡Tenga cuidado que el lado de presión esté sin presión, p.ej., abriendo las tomas!
- Cierre los órganos de cierre que pueda haber por los lados de aspiración y presión.
- Afloje el tornillo en el sentido opuesto a las agujas del reloj de forma que pueda empujar el soporte hacia arriba e introducirlo detrás en la ranura de alojamiento.
- Extraiga la tapa de la válvula de retención integrada mediante un giro en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Extraiga el cuerpo de la válvula y límpielo con agua corriente.
- Después de limpiarlo, coloque el cuerpo de la válvula correctamente centrado en su posición (extremo cónico hacia abajo) y apriételo hacia abajo para que se asiente correctamente.
- Atornille la tapa hasta el tope.
- Empuje el soporte hacia delante y posicónelo en la posición de salida. Después apriete el tornillo en el sentido de las agujas del reloj.



Averías

Avería	Posible causa	Solución
El motor de la bomba funciona pero el caudal la presión disminuyen de repente.	Fugas en el lado de aspiración. El filtro de succión en el tubo de aspiración queda parcial o totalmente descubierto. Filtro de succión o válvula antiretorno obstruido/a.	Eliminar las fugas. Reducir la potencia de la bomba en el lado de presión para adaptar el caudal o del lado de succión al del lado de presión. Ver caudal mín., "Datos técnicos". Limpiar el filtro o la válvula antiretorno.
La bomba no transvasa agua.	Fugas en el lado de aspiración.	Eliminar las fugas.
La bomba se conecta y desconecta constantemente con una toma de más de 400 l/h.	Incrustaciones de suciedad en el impulsor del interruptor electrónico.	1. Válvula antirretorno en posición 2 . 2. Lavar la bomba.
La bomba no arranca o se para repentinamente durante el servicio (diodo rojo encendido).	Fallo del suministro eléctrico. El interruptor termoprotector de la bomba se ha desconectado por sobrecarga (diodo luminoso rojo activo). Interrupción del fluido eléctrico.	Comprobar fusibles y cables. Observar la temperatura máxima del líquido a bombear (35 °C). Enviar la bomba al servicio técnico GARDENA.
La bomba conecta y desconecta en largos intervalos sin extracción de agua.	Fuga en el lado de presión.	Comprobar la estanqueidad de la tubería de presión y del aparato consumidor conectado. Para la búsqueda del fallo la válvula antiretorno debe estar en la posición RUN . Nota: Ya con una pequeña fuga (pérdidas de pocos ml) la presión puede descender por debajo de la presión de conexión de la bomba. Con frecuencia la causa se debe a pequeñas fugas en grifos de agua o en cisternas de WC.
La bomba conecta y desconecta permanentemente después de terminar la extracción de agua.	Interruptor giratorio / válvula antiretorno está en START . Fuga importante en el lado de presión.	Ponga el interruptor giratorio en RUN . Eliminar la fuga.
La bomba no arranca.	La toma de agua (p. ej. aparato de conexión) está cerrada y hay suficiente presión de agua en la tubería de presión.	Abrir toma de agua.

Para cualquier otro tipo de averías, le rogamos contactar con el servicio técnico GARDENA (ver dorso) o enviar la bomba junto con el comprobante de compra (en caso de que la bomba esté aún en garantía) con descripción de la avería.

Datos técnicos

Tipo	4000/4 i	4000/5 i	5000/4 i	5000/5 Inox i
Art. N°	1481	1483	1485	1487
Potencia nominal	800 W	1000 W	800 W	1300 W
Caudal máx.	3.600 l/h	3.600 l/h	5.400 l/h	4.600 l/h
Altura máx.	44 m	50 m	38 m	52 m
Presión máx. (= presión parada motor)	4,4 bar	5,0 bar	3,8 bar	5,2 bar
Presión de conexión	2,2 ±0,2 bar	2,2 ±0,2 bar	2,2 ±0,2 bar	2,2 ±0,2 bar
Altura de succión máx.	9 m	9 m	8 m	9 m
Presión int. lado pres.	6 bar	6 bar	6 bar	6 bar
Temperatura máx. del agua	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Cable de conexión	1,5 m H07 RNF	1,5 m H07 RNF	1,5 m H07 RNF	1,5 m H07 RNF
Tensión	230 V	230 V	230 V	230 V
Frecuencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Peso	10,5 kg	11 kg	11 kg	13 kg
Nivel sonoro L_{WA} ¹⁾	medido 74 dB (A)	medido 76 dB (A)	medido 74 dB (A)	medido 80 dB (A)
	garantizado 75 dB (A)	garantizado 79 dB (A)	garantizado 77 dB (A)	garantizado 81 dB (A)

1) Procedimiento de medición según normativa 2000/14/CE

Curva característica de la bomba (véase sobrecubierta)

Los datos de rendimiento de la curva característica de la bomba se han medido con una altura de succión de 0,5 m y con una manguera de succión de 25 mm (1").

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones

o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- No debe ser reparado por terceras personas.

El rotor y el filtro son piezas de desgaste y están excluidos de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorensenstr. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.

En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

Descripción de la mercancía:

Bomba automática
electronic plus

Tipos:

4000/4 i, 4000/5 i, 5000/4 i,
5000/5 Inox i

Art. Nº:

1481, 1483, 1485, 1487

Normativa UE:

Normativa para maquinaria
98/37/CE : 1998
2006/42/CE : 2006

Tolerancia electromagnética

2004/108/CE

Normativa de baja tensión

2006/95/CE

Normativa 93/68/CE

Normativa 2000/14/CE

NE homologadas:

NE 292-1

NE 292-2

NE 60335-1

NE 60335-2-41

Colocación del distintivo CE:

1999

Nivel sonoro:

medido / garantizado

1481 74 dB (A) / 75 dB (A)

1483 76 dB (A) / 79 dB (A)

1485 74 dB (A) / 77 dB (A)

1487 80 dB (A) / 81 dB (A)

Ulm, 12.06.2002



Thomas Heintl
Dirección Técnica

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 647 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, n^o 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bächenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upryr@altest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1481-20.960.14 / 0507

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com